

FRAGEBOGEN / QUESTIONNAIRE

GERTRUD
RÜEGG

STIFTUNG

1. BETRAG / MONTANT

Von der Gertrud Rüegg Stiftung gewünschter Betrag Montant désiré	<u>male</u> _____	als Stipendium (nicht zurückzuerstatten) à titre de bourse (à ne pas rembourser)
	<u>female</u> _____	
	<u>divers</u> _____	

2. GESUCHSTELLER/IN / REQUÉRANT/E

Name Nom	Vorname Prénom	Geburtsdatum Date de naissance
Zivilstand État civil	Staatszugehörigkeit Nationalité	Beruf Profession
Studienadresse Adresse d'étude	Ständige Wohnadresse Domicile	Arbeitgeber (Name + Adresse) Employeur (nom + adresse)
	<u>E-Mail.</u>	

EHEGATTE/ EHEGATTIN / EPOUX/EPOUSE

Name Nom	Vorname Prénom	Beruf Profession
Arbeitgeber (Name + Adresse) Employeur (nom + adresse)		

KINDER / ENFANTS

Name Nom	Geburtsdatum Date de naissance
Name Nom	Geburtsdatum Date de naissance
Name Nom	Geburtsdatum Date de naissance

3. FAMILIE / FAMILLE

Name des Vaters Nom du père	Vorname Prénom	Geburtsdatum Date de naissance
Beruf Profession	Adresse Adresse	Arbeitgeber (Name + Adresse) Employeur (nom + adresse)
Name der Mutter Nom de la mère	Vorname Prénom	Geburtsdatum Date de naissance
Beruf Profession	Adresse Adresse	Arbeitgeber (Name + Adresse) Employeur (nom + adresse)

GESCHWISTER / FRÈRES ET SOEURS

Name Nom	geb. né(e)	Beruf Profession	Adresse Adresse

4. AUSBILDUNG / FORMATION

4.1 bisherige Ausbildung / Formation de base

Primarschule Jahre École primaire année	Sekundarschule Jahre École secondaire année	andere Ausbildung Jahre autre formation année	Abschlussprüfung Examen final
--	--	--	----------------------------------

4.2 beabsichtigte Ausbildung / Formation envisagée

Genaue Bezeichnung der Ausbildung/ L'intitulé exact de la formation:

ab wann à partir de	Dauer durée	wo (Name der Schule bzw. Universität) où (nom de l'école resp. de l'Université)
Weshalb wird diese Ausbildungsinstitution gewählt? / Raison du choix de cette institution?		
Beabsichtigte Zwischenprüfung / Examen intermédiaire	wann / quand	
Beabsichtigte Abschlussprüfung / Examen final envisagé	wann / quand	

5. FINANZIELLE VERHÄLTNISSE (Gesuchsteller/in und Ehegatte/in) CONDITIONS FINANCIÈRES (Requérant/e et époux/épouse)

Eigenes steuerpflichtiges Vermögen am 31. Dezember des letzten Jahres	Fr.	Fortune contribuable au 31 décembre de l'année passée
Einkommen in den letzten 12 Monaten	Fr.	Revenu des derniers 12 mois
Eigenes Arbeitseinkommen gemäss AHV-Abrechnung		Revenu du travail selon décompte AVS
Eigenes Vermögenseinkommen ohne Sozialabzüge, Renten (z.B. Waisenrente)		Revenu de la fortune sans déductions sociales, rentes (par ex. rentes d'orphelin/e)
Zuwendung der Eltern		Subside des parents
Zuwendung von Verwandten		Subside de parents
Zuwendung von Freunden		Subside d'amis
Zuwendung von Institutionen		Subside d'institutions

6. FINANZIELLE VERHÄLTNISSE DER ELTERN / CONDITIONS FINANCIÈRES DES PARENTS

Steuerpflichtiges Vermögen der Eltern am 31. Dezember des letzten Jahres	Fr.	Fortune contribuable des parents au 31 décembre de l'année passée
Einkommen in den letzten 12 Monaten	Fr.	Revenu des derniers 12 mois
Arbeitseinkommen der Eltern gemäss AHV-Abrechnung		Revenu du travail des parents selon décompte AVS
Vermögenseinkommen der Eltern ohne Sozialabzüge		Revenu de la fortune des parents sans déductions sociales
Renten		Rentes

7. BESITZVERHÄLTNISSE / PROPRIÉTÉS

Besitzen Sie resp. Ihre Ehegatte/in ein Fahrzeug? Possédez-vous ou votre conjoint/e une voiture?

Wenn ja, welche Marke Si oui, quelle marque	Jahrgang Année
--	-------------------

8. REFERENZEN / RÉFÉRENCES (keine Verwandte und Freunde / amis et parents ne sont pas admis)

Beziehung Relation	Name Nom	Adresse Adresse

**9. BUDGET FÜR DIE AUSBILDUNGSZEIT
BUDGET POUR LA PÉRIODE DES ÉTUDES**

- pro Jahr / par année
- pro Semester / par semestre
- kürzere Stipendiendauer / périodes plus brèves

9.1 Ausgaben

Fr.

Dépenses

STUDIENKOSTEN Schulgeld, Kolleggeld		FRAIS D'ÉTUDES Ecole, cours
Schulmaterial, Bücher		Matériel, livres
LEBENSKOSTEN Wohnung		COÛT DE LA VIE Logement
Essen		Repas
Kleider		Vêtements
Versicherung		Assurance
Transporte		Transports
Diverses		Divers
TOTAL AUSGABEN		TOTAL DES DÉPENSES

9.2 Einnahmen

Fr.

Revenu

Eigenes Arbeitseinkommen		du travail
Zuwendung der Eltern		Subside des parents
Zuwendung von Verwandten		Subside de parents
Zuwendung von Freunden		Subside d'amis
Stipendien von		Bourse de
Darlehen von		Crédits de
Pendente Stipendiengesuche		Demandes de bourse en suspens
TOTAL EINNAHMEN		TOTAL DES REVENUS

9.3 Zusammenfassung

Fr.

Résumé

Ausgaben für die Dauer von Monaten		Dépenses pour la durée de mois
Einnahmen für die Dauer von Monaten		Revenus pour la durée de mois
Ungedeckter Beitrag für die Dauer von Monaten		Déficit pour la durée de mois

Bemerkungen / Remarques

**10. LISTE DER ANGEFRAGTEN INSTITUTIONEN
LISTE DES INSTITUTIONS INTERPELLÉES**

Die vorstehend von mir gemachten Angaben sind korrekt und vollständig.
Ich erkläre mich mit der Verarbeitung der angegebenen Daten sowie der
Datenschutzerklärung auf der Website der Gertrud Rüegg Stiftung
einverstanden.
Ich darf die Personendaten anderer Personen (z.B. Familienmitglieder)
der Gertrud Rüegg Stiftung übermitteln.

Les informations ci-dessus fournies par moi sont correctes et
complètes.
J'autorise le traitement des données fournies et je consens à la
déclaration sur la protection des données sur le site Internet de la
Fondation Gertrud Rüegg.
Je suis autorisé/e à transmettre les données personnelles d'autres
personnes (p.ex. des membres de ma famille) à la Fondation Gertrud
Rüegg.

11. ZAHLUNGSVERBINDUNG

Zahlungsverbindung für eine allfällige Stipendienzahlung (das Konto muss zwingend ein Schweizer Konto sein):

IBAN-Nummer, Adresse Bank:

--

Datum / Date	Unterschrift / Signature

ACHTUNG

Der Fragebogen ist sorgfältig auszufüllen. Ausserdem ist ein kurzer Lebenslauf mitzugeben.

ATTENTION

Le questionnaire est à remplir avec soin et doit être accompagné d'un curriculum.